

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1921

Data 19 de Junho de 1920

8  
37

" BARRA BONITA "

Interessado Langer Josef

Assumpção Pedindo restituição da importancia de 2.440 liras, que

despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Trieste ao de Santos.



*Guilherme de Faria* *J. V. de Azevedo*

*Contadaria a 16/7/921*  
*Guilherme de Faria*

no Sur. Sulliv  
5/6/1920

Ill<sup>ms</sup> by<sup>ms</sup> Sr. Dr. Secretario de Estado  
dos Negocios da Agricultura, Commercio e  
Obras Publicas do Estado de S. Paulo.

Pt. 12, m. 2-356

L

Langer Josef, immigrante, chegou  
ao Porto de Santos, no dia 14 de março des-  
te anno, pelo vapor "Francesca" procedente  
do porto de Trieste, achando-se acompanhada  
com sua familia composta de sua mulher  
Marie, de 39 annos, e de seus filhos Paula,  
de 12, Augusta, de 9, e Elsa de 8 annos,  
na fazenda do Sr. Proximo Augusto de  
Almeida Loureiro, Estação de Campos Bellos,  
município de Barra Bonita, e tendo pago  
sua passagem daquelle porto ao de Santos,  
vem, respectivamente, pelo presente, requerer  
digne-se V<sup>cia</sup>, de accordo com a lei, auto-  
rizar a restituição ao supplicante da im-  
portancia de 2.440 liras, despendida com  
o seu transporte, conforme o recibo incluso  
e mais documentos que a esta distribuição!

P. deprimont  
E. B. M.



Barra Bonita  
Fazenda 1<sup>ta</sup> Elsa



Junho 1920  
Langer



167) 10.027 ff. 296

2

Attesto que acha-se localizado em minha fazenda São Elisa, Estação de Campos, Município de Barra Bonita, o colono Langer Josef, com sua família, composta de sua mulher e três filhas.

Jahú, 10 de Junho de 1920.  
Orozimbo Loureiro de Almeida Loureiro.



Reconheço a letra e assinatura  
supra e dou fé.  
Jahú, 10 de Junho de 1920.  
Com Test. P. P. deacidade  
José Luiz Ferrer  
1º Tabelião



3

Attesto que achou-se loca-  
lizado na fazenda Sta. Elisa deste mu-  
nicipio, de propriedade do Sr. Sr. Oroszim-  
bo Loureiro, o colono Langer Josef, com  
sua familia, composta de sua mulher  
e tres filhas.

Bana Bonita 30 de Junho de 1920

10 a 12 de Junho de 1920



Por em execucao  
a dita assignatura

supra - e doo fe.  
Bana Bonita 30 de Junho de 20  
Eustachio de F. de  
Juvenal Pompeu  
Cabelliao para lei

ALL' EMIGRANTE

**„COSULICH“**

SOCIETÀ TRIESTINA DI NAVIGAZIONE - TRIESTE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 2579

col Vapore **Francesca**  
 di bandiera italiana che partirà da Trieste  
 il **14 FEB 1920**  
 per **SANTOS**  
 toccando di scalo i Porti di *Napoli*  
*Algeria*

Stazza lorda del vapore tonn. 5133  
 • netta • • • 3315  
 Velocità miglia all'ora . . . . 10  
 (alle prove)  
 Durata del viaggio giorni . . 1 mese

NOME E COGNOME		Età	Cuccette	Pianze e razioni
1.	Langer Josef	36	1	1
2.	" Marie	39	1	1
3.	" Paula	12	1	1
4.	" Augustina	9	1	1
5.	" Clara	8	1	1
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Totale			3	3

Numero del biglietto di chiamata

Nolo di passaggio L. it. 610. - per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di Lit. 5 per ogni 1/2 metro cubo.

NOLO PAGATO { al Rappresentante L. . . . .  
 { al Vettore . . . . L. 2440. -  
 Totale Nolo pagato L. 2440. -

**„COSULICH“**  
 Società Triestina di Navigazione - Trieste

Trieste, li 14 FEB 1920

### LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

**Art. 26.** — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per risarcimento di danni e per ogni controversia relativa alla presente legge, contro il vettore o il suo rappresentante, con domanda in carta libera rivolta a un regio ufficiale consolare o ad un ufficio governativo di protettorato dell'emigrazione all'estero oppure al prefetto della provincia, all'ispettore di emigrazione o al Comitato del luogo, dove contratto o dove doveva effettuarsi l'imbarco. — La domanda dovrà, all'estero essere fatta dentro sei mesi dall'arrivo al porto di destinazione, o ad altro porto, quando l'emigrante non abbia potuto arrivare a quello; e, nel Regno, dentro tre mesi dalla data di partenza indicata nel biglietto d'imbarco. Se l'emigrante abbia dovuto far ritorno in patria, senza aver potuto comunicare con le regole autorizzate o con gli uffici di protezione, il termine decorrerà dal giorno del suo sbarco nel Regno.

**Art. 27.** — Il li fa vettore ed emigrante, delle quali nell'articolo precedente, saranno giudicate inappellabilmente da una commissione arbitrale, avente sede in ogni capoluogo di provincia. — La commissione sarà composta dal presidente del Tribunale di cui ne fa la sede, che presiede dal Procuratore del Re, da un consigliere di pretura e da due membri eletti dal senato provinciale. — Il presidente del Tribunale ed il Procuratore del Re potranno, in caso di impedimento, farsi supplire da un vice-presidente o da un giudice e l'altro da un sostituto procuratore del Re. Per gli effetti del procedimento, l'emigrante e l'azienda domiciliata presso il prefetto a cui il vettore si è sottoposto, sono tenuti a comparire e a prestare il giuramento, il quale provvederà anche al modo per la notificazione della sentenza. — Il commissario provvederà alle autorizzazioni giudiziarie e per la notificazione delle sentenze; e giudicherà con la nomina di procuratore che verranno indicate nel regolamento, lo sommo saranno messe a disposizione del commissario, che ne curerà l'invio a spese del vettore. Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tasse di bollo e di registro. — Esaurita la procedura di prova recitata o raccolta da consoli, dagli uffici di protezione, dai commissari viaggiatori, dagli ispettori di emigrazione, dai comitati locali. — La commissione arbitrale della causa davanti alle autorità giudiziarie e per la notificazione delle sentenze, saranno esenti da tasse di bollo e di registro. — Essaurita la procedura al estero, lo sommo saranno messe a disposizione del commissario, che ne curerà l'invio a spese del vettore. Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tasse di bollo e di registro. — Esaurita la procedura, il prefetto trasmetterà gli atti alla regia procura, perchè esamini se vi sia luogo a giudizio penale. — Il commissario provvederà alle autorizzazioni giudiziarie e per la notificazione delle sentenze; e giudicherà con la nomina di procuratore che verranno indicate nel regolamento, lo sommo saranno messe a disposizione del commissario, che ne curerà l'invio a spese del vettore. Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tasse di bollo e di registro. — Esaurita la procedura, i locandieri, barchesi, facchini, o altri che abbiano prestato all'emigrante l'opera loro, saranno giudicate dall'ispettore dell'emigrazione il quale provvederà, che si avrà come titolo esecutivo. Centro di questo provvedimento non si farà luogo ad opposizione od appello.

**Art. 28.** — I passeggeri che non si presentano al Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere ritenuti all'imbarco.

**Art. 29.** — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa: il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

**Art. 30.** — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

**Art. 31.** — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare sul bastimento esplosivi ed infiammabili. Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distrurre, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile per le conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

**Art. 32.** — I passeggeri che non si presentano al Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere ritenuti all'imbarco.

**Art. 33.** — Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si riserva il diritto di appellarsi al Tribunale di cui ne fa la sede.

Decreto Ministeriale 13 Maggio 1911. — La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti meridionali del Regno. — Le tabella B quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

**TABELLA A.** Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana						Quantità totale per settimana		
					Lun.	Mari.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.		Dom.	
<b>Lunedì</b>	Pasta asciutta alla maciuta di pom. - Stufato di carne con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro con patate in insalata.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
<b>Martedì</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	1.500
<b>Mercoledì</b>	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro con patate in insalata.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pasta di buona qualità.	150	200	150	250	70	250	1.030	5.500
<b>Giovedì</b>					Riso di buona qualità.	250	250	250	250	250	250	250	250
<b>Venerdì</b>	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro con patate in insalata.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
<b>Sabato</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	500
<b>Domenica</b>	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro con patate in insalata.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
<b>Giorni della settimana</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	500

**TABELLA B.** Indicando la qualità e quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana						Quantità totale per settimana		
					Lun.	Mari.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.		Dom.	
<b>Lunedì</b>	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti e insalata verde.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	500	500	500	500	500	500	500	3.500	
<b>Martedì</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	1.500
<b>Mercoledì</b>	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	Pasta di buona qualità.	100	150	100	150	100	150	2.500	1.050
<b>Giovedì</b>					Riso di buona qualità.	250	250	250	250	250	250	250	250
<b>Venerdì</b>	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
<b>Sabato</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	500
<b>Domenica</b>	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro con patate in insalata.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura gr. (A, B, C, D, E)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
<b>Giorni della settimana</b>					Pasta di buona qualità.	500	500	500	500	500	500	500	500

### CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. Il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

**Art. 1.** — Il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

**Art. 2.** — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

**Art. 3.** — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare sul bastimento esplosivi ed infiammabili. Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distrurre, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile per le conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

**Art. 4.** — I passeggeri che non si presentano al Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere ritenuti all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si riserva il diritto di appellarsi al Tribunale di cui ne fa la sede.

# Republika československá.

République Tchécoslovaque.  
Čechoslovakische Republik.

Č. No. 1270/11455



## Cestovní list.

Passeport.  
Reisepass.

Jménem vlády československé republiky vydává se tento cestovní list.  
Au nom du Gouvernement de la République Tchécoslovaque ce passeport est délivré.  
Im Namen der Regierung der čechoslovakischen Republik wird dieser Reisepass ausgestellt.

Jméno a příjmení:  
Nom et prénom:  
Vor- und Zuname

*Josef Gauger.*

Zaměstnání:  
Profession:  
Beschäftigung:

*uádeník*

Rok, měsíc a den narození:  
Année, mois et jour de naissance:  
Geburtsjahr, Monat und Tag:

*12. 6. 1884*

Byt:  
Domicile:  
Wohnhaft:

*Brumceř*

Polit. okres:  
District politique:  
Polit. Bezirk:

*Rybnarův*

Příslušný:  
Ayant droit cité à:  
Zuständig:

*Lounice*

Polit. okres:  
District politique:  
Polit. Bezirk:

*Rybnarův*

Rodiště:  
Lieu de naissance:  
Geburtsort:

*Lounice*

Polit. okres:  
District politique:  
Polit. Bezirk:

*Rybnarův*

Tento cestovní list platí k cestě do  
Ce passeport est valable pour un voyage en  
Dieser Reisepass gilt zur Reise nach

*Říjví  
Arueiky přes Rakousko, Německo  
Jugoslávii, Itálii, Holandsko,  
případně i zpět.*

na dobu do  
jusqu'au  
auf die Dauer bis

*30. června 1920.*

Účel cesty:  
Pour:  
Zweck der Reise:

*Uvědomení v kolonii.*

Spolucestující:  
Voyage en compagnie de:  
Mitreisende:

Jméno a příjmení Nom et prénom Vor- und Zuname	Poměr Degré de parenté Verhältnis	Doba a místo narození Date et lieu de naissance Geburtszeit und Geburtsort
<i>[Signature]</i>		

### Osobní popis:

Signalement:  
Personsbeschreibung:

Postava:  
Taille:  
Statur:

*prostřed.*

Obličej:  
Visage:  
Gesicht:

*ovalní*

Vlasy:  
Cheveux:  
Haare:

*plavé*

Oči:  
Yeux:  
Augen:

*šedé*

Ústa:  
Bouche:  
Mund:

*rovné*

Nos:  
Nez:  
Nase:

*rovný*

Vousy:  
Barbe:  
Bart:

*plavé*

Brada:  
Menton:  
Kinn:

*kulatá*

Zvláštní znamení:  
Signes particuliers:  
Besondere Kennzeichen:

*[Signature]*

Vlastnoruční podpis:  
Signature:  
Eigenhändige Unterschrift:

*Lounger Josef*

Vyhotoveno na základě  
Délivré sur  
Ausgestellt auf Grund

*pořádku minist. fi.  
navel č. 12091 ze dne 27.  
října 1919 a minist. vnitř. o. 13197.*

Pas byl vydán  
Passeport établi par  
Der Reisepass wurde ausgestellt

*okresní správou*

*politickou v Rybnarově*

dne *17. prosince*, 19*19*.

*Správce úřadu  
n. z. Gauger*



ORIADENMIGRACAO  
17 MAR 1920

Potvrzuje se, že tato podobizna zobrazuje majitele cestovního listu, který se na ní před úřadem vlastnoručně podepsal.

L'authenticité de la photographie ci-contre revêtue de sa propre signature en présence du fonctionnaire est certifiée.

Es wird bestätigt, daß diese Photographie den Passinhaber darstellt, welcher dieselbe vor der Behörde eigenhändig unterschrieben hat.



OKRESNÍ HEJTMANSTVÍ  
RÝMAROV  
BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT  
RÖMERSSTAAT

BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT  
RÖMERSSTAAT

V) Rýmarově, dne 17. prosince 1919.  
A) le  
lu) am

Správoce úřadu:  
vz.

*Januch*

OKRESNÍ HEJTMANSTVÍ  
RÝMAROV  
BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT  
RÖMERSSTAAT

Gesehen

Von der Kanzlei-Direktion des  
Ministeriums des Äußern

Winn, 10. Jänner 1920



*P. P. P.*

Visto neste Consulado da Republica  
dos Estados Unidos do Brazil.

em Vienna aos 18 de I. de 1920



GERENTE DO CONSULADO.  
*Jubino Grate*  
*Luis Ornelas*

48000 = 4270.2  
p.v. recibí

MISSIONE POLITICA ITALIANA

N. 2469 di fecha 10.000

Si autorizza il passaggio

a *Mordino* per recarsi

a *Brescia*

Durata della validità giorni *trenta*

VIENNA, li 17 gennaio 1920

IL MINISTRO PLENIPOTENZIARIO



*Famiani*





# Republika československá.

République Tchécoslovaque  
Čechoslovakische Republik.



## Cestovní list.

Passeport.  
Reisepass.

Jménem vlády československé republiky vydává se tento cestovní list.

Au nom du Gouvernement de la République Tchécoslovaque ce passeport est délivré.

Im Namen der Regierung der čechoslovakischen Republik wird dieser Reisepass ausgestellt.

Jméno a příjmení: *Marie Langerová*  
Nom et prénom:  
Vor- und Zuname

Zaměstnání: *žena uádeníka*  
Profession:  
Beschäftigung:

Rok, měsíc a den narození: *5./7. 1881*  
Année, mois et jour de naissance:  
Geburtsjahr, Monat und Tag:

Byt: *Brumceř*  
Domicile:  
Wohnhaft:

Polit. okres: *Rýmarov*  
District politique:  
Polit. Bezirk:

Příslušný: *Louvice*  
Ayant droit cité à:  
Zuständig:

Polit. okres: *Rýmarov*  
District politique:  
Polit. Bezirk:

Rodiště: *Brumceř*  
Lieu de naissance:  
Geburtsort:

Polit. okres: *Rýmarov*  
District politique:  
Polit. Bezirk:

### Osobní popis:

Signalement:

Personsbeschreibung:

Postava: *prostřed.* Obličej: *ovalní*  
Taille: *prostřed.* Visage: *ovalní*  
Statur: *prostřed.* Gesicht: *ovalní*

Vlasy: *plavé* Oči: *šedé*  
Cheveux: *plavé* Yeux: *šedé*  
Haare: *plavé* Augen: *šedé*

Ústa: *rouměř.* Nos: *rouměř.*  
Bouche: *rouměř.* Nez: *rouměř.*  
Mund: *rouměř.* Nase: *rouměř.*

Vousy: *—* Brada: *kulatá*  
Barbe: *—* Menton: *kulatá*  
Bart: *—* Kinn: *kulatá*

Zvláštní znamení: *prava ruka poražená*  
Signes particuliers:  
Besondere Kennzeichen:

Vlastnoruční podpis:  
Signature:

Eigenhändige Unterschrift:

*Marie Langerová*

Tento cestovní list platí k cestě do *Yixui*  
Ce passeport est valable pour un voyage en  
Dieser Reisepass gilt zur Reise nach  
*Ameriky přes Rakousko, Německo,  
Jugoslávii, Itálii, Holandsko, případně  
i žup.*  
na dobu do *31. října 1920.*  
jusqu'au  
auf die Dauer bis

Účel cesty: *Usídlení v kolonii.*  
Pour:  
Zweck der Reise:

Spolucestující:  
Voyage en compagnie de:  
Mitreisende:

Jméno a příjmení Nom et prénom Vor- und Zuname	Poměr Degré de parenté Verhältnis	Doba a místo narození Date et lieu de naissance Geburtszeit und Geburtsort
<i>Augusta Langerová</i>	<i>dcera</i>	<i>1911 Brumceř</i>
<i>Štěpánka Langerová</i>	<i>dcera</i>	<i>1912 Jumburk</i>

Vyhotoveno na základě *posvězení ministerstva*  
Délivré sur *finances* o. č. *12091 ze dne*  
Ausgestellt auf Grund *17. října 1919* o min. v. č. *13197*

Pas byl vydán *okresní správou*  
Passeport établi par *politickou v Rýmarově;*  
Der Reisepass wurde ausgestellt

dne *17. prosince* 19*19.*  
le *17. prosince* 19*19.*  
am

Správoce úřadu:  
r. z. *Jambly*



Potvrzuje se, že tato podobizna zobrazuje majitele cestovního listu, který se na ní před úřadem vlastnoručně podepsal.

L'authenticité de la photographie ci-contre revêtue de sa propre signature en présence du fonctionnaire est certifiée.

Es wird bestätigt, daß diese Photographie den Passinhaber darstellt, welcher dieselbe vor der Behörde eigenhändig unterschrieben hat.

*[Handwritten signature]*

V | *Rybnarovi*, dne | *17. prosince* 19*19*.  
A | le |  
in | am |

*Spisovce úřadu:*

*v z:*

*Jarech*



Visto neste Consulado da Republica dos Estados Unidos do Brazil.

em Vienna aos 12 de I de 1920

Gesehen

Von der Kanzlei-Direktion des Ministeriums des Aßern

*Winn, 10. Jänner 1920*



*[Handwritten signature]*

MISSIONE POLITICA ITALIANA

N. 2470 di *percep. £ 1000*

Si autorizza il passaggio

a *Martini* per recarsi

a *Borsini* prioste

Durata della validità giorni *treinta*

WENNA, li 17. Gennaio 1920

IL MINISTRO PLENIPOTENZIARIO



*Jannou*



GERENTE DO CONSULADO

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*

*27/20*  
*4\$000 = K 270.-*  
*po. v. pecebi*

# Republika československá.

République Tchécoslovaque.  
Čechoslovakische Republik.

Č. No. 1272/11455



## Cestovní list. Passeport. Reisepass.

Jménem vlády československé republiky vydává se tento cestovní list.  
Au nom du Gouvernement de la République Tchécoslovaque ce passeport est délivré.  
Im Namen der Regierung der čechoslovakischen Republik wird dieser Reisepass ausgestellt.

Jméno a příjmení: Paula Langerová  
Nom et prénom:  
Vor- und Zuname

Zaměstnání: bez zaměstnání.  
Profession:  
Beschäftigung:  
Rok, měsíc a den narození: 4. dubna 1908  
Année, mois et jour de naissance:  
Geburtsjahr, Monat und Tag:  
Byt: Brumceř  
Domicile:  
Wohnhaft:  
Polit. okres: Rybnarův  
District politique:  
Polit. Bezirk:  
Příslušný: Louvice  
Ayant droit cité à:  
Zuständig:  
Polit. okres: Rybnarův  
District politique:  
Polit. Bezirk:  
Rodiště: Jungbuck  
Lieu de naissance:  
Geburtsort:  
Polit. okres: Trutnov  
District politique:  
Polit. Bezirk:

Tento cestovní list platí k cestě do přes Ro-  
Ce passeport est valable pour un voyage en kovu, Německo, Jugoslavií, Itálii  
Dieser Reisepass gilt zur Reise nach a Holandsko do říší Ameri-  
ky, případně jinde  
na dobu do 30. června 1920  
jusqu'au 30. juin 1920  
auf die Dauer bis  
Účel cesty: Usídlení v kolonii  
Pour: Usídlení v kolonii  
Zweck der Reise:

Spolucestující:  
Voyage en compagnie de:  
Mitreisende:

Jméno a příjmení Nom et prénom Vor- und Zuname	Poměr Degré de parenté Verhältnis	Doba a místo narození Date et lieu de naissance Geburtszeit und Geburtsort
[Signature]		

### Osobní popis:

Signalement:

Personsbeschreibung:

Postava: mala Obličej: ovální  
Taille: plavá Visage: ředí  
Statur: ředí Oči: ředí  
Vlasy: ředí Yeux: ředí  
Cheveux: ředí Augen: ředí  
Haare: ředí  
Ústa: ředí Nos: ředí  
Bouche: ředí Nez: ředí  
Mund: ředí Nase: ředí  
Vousy: ředí Brada: ředí  
Barbe: ředí Menton: ředí  
Bart: ředí Kinn: ředí  
Zvláštní znamení: ředí  
Signes particuliers: ředí  
Besondere Kennzeichen: ředí

Vyhotoveno na základě povolení ministerst-  
Délivré sur va financiel č. 12691 a min. ovitro č. 13197.  
Ausgestellt auf Grund

Pas byl vydán okresní správcem  
Passeport établi par politického v Rybnarově,  
Der Reisepass wurde ausgestellt

dne 17. prosince, 1919  
le 17.  
am 1919

Vlastnoruční podpis:  
Signature:  
Eigenhändige Unterschrift:

Paula Langer

Správoce úřadu.



Janech



Potvrzuje se, že tato podobizna zobrazuje majitele cestovního listu, který se na ní před úřadem vlastnoručně podepsal.

L'authenticité de la photographie ci-contre revêtue de sa propre signature en présence du fonctionnaire est certifiée.

Es wird bestätigt, daß diese Photographie den Passinhaber darstellt, welcher dieselbe vor der Behörde eigenhändig unterschrieben hat.



28

V) Rymarové, dne 17. prosince 1919.  
A le  
in am

Správce úřadu:  
v.r.

*Janek*



Visto neste Consulado da Republica dos Estados Unidos do Brazil.

em Vienna aos 13 de I. de 1920

28/20

GERENTE DO CONSULADO



*Julius Sperdy*  
*Josef Komar*

4000 = Kč 70.-  
D. v. peckai

Gesehen

Von der Kanzlei-Direktion des Ministeriums des Aßern

Winn, 10. Jänner 1920.



*J. Pist*

MISSIONE POLITICA ITALIANA

N. 2471 di percozz L. 1000

Si autorizza il passaggio

a. *Hardino* per recarsi

a. *Stornale* *piore*

Durata della validità giorni *treanta*

VIENNA, li 17 Gennaio 1920

IL MINISTRO PLENIPOTENZIARIO



*Fumiani*

N. 41.

Josef Langer, expontaneo, tscheco-slova-  
co, agricultor, de 36 annos, sua mulher, Maria, de 38, e seus filhos,  
Paula, de 12, Augusta, de 10, e Elza, de 8 annos de idade, proceden-  
tes do porto de Trieste, vieram pelo vapor " Francesca," entraram na  
Hospedaria deste Departamento, em 14 de Março de 1920, e seguiram pa-  
ra a fazenda do Sr. Dr. Orozimbo Augusto de Almeida Loureiro, na es-  
tação de Campos Salles, contractados pela procura n. 2.980.

Estando os documentos em ordem e a loca-  
lização de accordo com o regulamento em vigor, - parece-me que o pre-  
sente requerimento poêrá ser DEFERIDO, - restituindo-se a importancia  
de LIRAS 2.440, conforme documento de fls. 4.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 7 de Fevereiro de 1921.

*Ami...*  
DIRECTOR.

*Providenci-se o paga-  
mento nos termos  
da instrução*

*Clemente Samuelli*  
*10/2/21* *Chefe Sec. Expt*  
*Pelo Directorinte*

*Ar contadora*  
*10/6/21*  
*Sua n. 2*